




INFORMACIONE PERSONALE

Serxho Rama



 Pallati TID, Rruga Marko Boçari, Nr. 6, Shkalla 1, Ap. 37, Tiranë (Shqipëri)
 +355 (0) 68 40 14398
 serxhor@yahoo.com

Gjinia Mashkull | Data e lindjes 15/12/1967 | Kombesia Shqiptar

POZICIONI

Pedagog i Gjuhës Spanjolle
 Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Spanjolle

EKSPERIENCAT E PUNES

- 2017-2011-2013 Përgjegjës i Departamentit të Gjuhës spanjolle
Përkthyes në Projektin mbi Pastrimin e parave dhe produktin e veprës penale midis Prokurorisë së Përgjithshme dhe Polisë së Shtetit Shqiptar, Prokurorisë dhe Policisë së Mbretërisë së Spanjës dhe Këshillit të Lartë të Drejtësisë të Republikës së Italisë.
- 2009-2010 Kontratë individuale pune (parte time) të lidhur me Universitetin European për Turizmin në pozicionin Vpedagog
2009 -2010 Përkthyes në Projektin e binjakëzimit midis Prokurorisë së përgjithshme të Republikës së Shqipërisë, të Prokurorisë së përgjithshme të Mbretërisë së Spanjës dhe Këshillit të Lartë të Drejtësisë të Republikës së Italisë
- 2008 -2009 Përkthyes në Projektin mbi Kooperativat bujqësore midis Ministrisë së Bujqësisë së Republikës së Shqipërisë dhe Ministrisë së Ambientit Mjedisit Rural dhe Detar të Mbretërisë së Spanjës
2007 – Kontratë pune me afat të pacaktuar lidhur me Fakultetin e Gjuhëve të Huaja të Universitetit të Tiranës në pozicionin Pedagog.
- 2006-2007 Kontratë pune me afat 1 (një) vjeçar lidhur me Fakultetin e Gjuhëve të Huaja të Universitetit të Tiranës në pozicionin as. Pedagog
- 2005-2006 Kontratë pune me afat 1 (një) vjeçar lidhur me Fakultetin e Gjuhëve të Huaja të Universitetit të Tiranës në pozicionin as. Pedagog.
- 2004- Kontratë pune të rinovueshme (Part-time) me Ministrinë e Drejtësisë së Republikës së Shqipërisë në pozicionin Përkthyes Zyrtar i Gjuhës Spanjolle
- 1993-2005 Kontratë pune me afat të pacaktuar me Shkollën e Mesme të Gjuhëve të Huaja “Asim Vokshi” në Tiranë në pozicionin mësues.
- Gusht 1990 – dhjetor 1990 Kontratë pune me afat të pacaktuar me Shkollën e Bashkuar “Malaj” Mirditë në pozicionin mësues.

EDUKIMI DHE TRAJNIMET

- 2015 Grada shkencore 'Doktor' në Gjuhësi, specialiteti 'Didaktikë e Gjuhës', pranë **Fakultetit të Gjuhëve të Huaja, Tiranë, Shqipëri**
Diplomimi 2015
- 2008 **Master shkencor** në Gjuhësi me drejtim **Metodikë Didaktike** pranë **Fakultetit të Gjuhëve të Huaja të Universitetit të Tiranës, Shqipëri**
Diplomimi 2008
- 1990 Fakulteti Histori-Filogji, dega Gjuhë-Letërsi Shqipe - Gjuhë Spanjolle, **Universiteti i Tiranës, Shqipëri**
Diplomimi 1990
- 1986 **Shkolla e mesme e Gjuhëve të Huaja**, "Asim Vokshi", **Tiranë, SHQIPERI**.
Diplomimi 1986

AFTESITE PERSONALE DHE KOMPETENCAT

Gjuha amtare Shqip

Gjuhe te tjera

	TE KUPTUARIT		TE FOLURIT		TE SHKRUARIT
	Degjimi	Leximi	Ne bashkebisedim	Produktive	
Spanjisht	C1/C2	C1/C2	C1/C2	C1/C2	C1/C2
Italisht	C1/C2	C1/C2	C1/C2	C1/C2	C1/C2
<i>Diplomë e mbrojtjes se Gjuhës Italiane</i>					

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Gjuhe te tjera Anglisht
Frengjisht

Botime

1. **“Errores gramaticales de los albaneses en el proceso de aprendizaje del español”**, Revista “Mediterraneo”, Nr.2, Dhjetor 2010, botuar nga Ministria e Arsimit, Sekretaria e Përgjithshme Teknike, Nëndrejtorja e Përgjithshme e Dokumentimit dhe Botimeve e Ambasadës së Spanjës në Itali – Drejtorja e Arsimit; i disponueshëm edhe në: <http://www.educacion.es/exterior/it/es/publicaciones/revistas.shtml#Mediterraneo>
NIPO: 820-10-295-9
ISSN: 2036-9131
2. **“Sobre algunos usos incorrectos de preposiciones del español en textos literarios traducidos por los albaneses”**, Revista “Mediterraneo”, Nr.3, Dhjetor 2011, botuar nga Ministria e Arsimit, Sekretaria e Përgjithshme Teknike, Nëndrejtorja e Përgjithshme Dokumentimit dhe Botimeve e Ambasadës së Spanjës në Itali – Drejtorja e Arsimit; i disponueshëm edhe në: <http://www.educacion.gob.es/italia.publicaciones-materiales/publicaciones.html>
NIPO: 820-11-471-4
ISSN: 2036-9131
3. **“Përvetësimi i fleksionit foljor dëftore / lidhore të spanjishtes nga studentët shqiptarë të italishtes. Analizë e gabimeve më të zakonshme”**, Revista Nr. 34, viti 2012, “Kërkime shkencore” e Fakultetit të Edukimit dhe Shkencave Shoqërore të Universitetit “Eqrem Cabej”, Gjirokastër.
ISSN: 2226-082

INFORMACIONE SHITESHE

Konferenca dhe seminare

1. **Gusht 2012: Takimi VII vjetor Ndërkombëtar “Mendimi shkencor gjithëshqiptar në pragshekullin e dytë të pavarësisë kombëtare”** i organizuar në Shkup, Republika e Maqedonisë, nga Instituti Alb-Shkenca, Seksioni i Shkencave të Albanologjisë dhe Kulturës, kumtesë me titull “Studim krahasues i leksikut të gjuhëve të përafërta: italisht dhe spanjisht”, botuar ne Revisten Shkencore te Institutit Alb-Shkenca “Aktet” Vell.: VI, Nr.:5, 2013, me ISSN: 2073-2244
2. Prill 2012: Kongresi i Parë Spanjollo-Shqiptar “España e Iberoamerica: Un espacio socio-cultural comun”, kumtesë me titull “Algunos conceptos teoricos y problemas practicos sobre el error y su correccion en las producciones escritas en español de los estudiantes albaneses”, botuar ne Revisten Shkencore “Actas” te Universidad “Rey Juan Carlos” te Spanjes me ISBN: 978-84-615-8145-0
3. Nëntor 2011: Seminar me teme “Një panoramë mbi semantikën dhe pragmatikën”, organizuar nga Departamenti i Studimeve Hispanike të Fakultetit të Gjuhëve të Huaja të Universitetit të Tiranës
4. Shtator 2011: Takimi VI vjetor Ndërkombëtar “Studiuesit shqiptarë faktor i rëndësishëm i integritimit në rrjedhat evropiane” i organizuar në Prishtinë, Republika e Kosovës, nga Instituti Alb-Shkenca, Seksioni i Shkencave të Albanologjisë dhe Kulturës, kumtesë me titull “Drejtskrimi i gjuhës shqipe në tekste të përkthyer nga spanjishtja në shqip”.
5. Maj 2011; Konferenca Ndërkombëtare “Building Cultural Bridges through Language, Literature and Translation”, organizuar nga Departamenti i Gjuhës Angleze, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, kumtesë me Titull “Disa probleme dhe vështirësi në përkthimin e teksteve juridike” botuar ne Revisten “Proceedings of the International Conference”.
6. Nëntor 2009 - Mars 2011: Projekti i Bashkëpunimit Ndërkombëtar: **Fortalecimiento de la Titulacion y el Departamento de Lengua, Literatura y Cultura Hispanicas de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Tirana**”, organizuar nga Universidad Internacional Menendez Pelayo në bashkëpunim me Ambasadën e Spanjës në Shqipëri dhe Agjencinë Spanjolle të Bashkëpunimit Ndërkombëtar për Zhvillimin (AECID) i Ministrisë së Punëve të Jashtme të Spanjës. Ne kuader te ketij projekti kam marre pjese ne seminare e meposhtme:
7. Prill 2008: **Ditët e përditësimit didaktik për profesorët e spanjishtes në Shqipëri: Tipologia de actividades de expresion oral e interaccion”, “Capacitacion de Examinadores DELE: Que es el DELE? Y Examinadores orales y criterios de calificacion”**, organizuar nga sektori i Edukimit dhe Shkencës i Ambasadës së Spanjës dhe nga Instituti Cervantes i Romës në Shqipëri.